VIVAX

Made for you

CDR-0816B

HR
Upute za uporabu
Jamstveni list / Servisna mjesta

BIH
Korisničko uputstvo
Garantni list / Servisna mjesta

SR
Korisničko uputstvo
Informacije potrošačima / Servisna mesta

CG
Korisničko uputstvo
Izjava o saobraznosti / Servisna mjesta

MAK
Упатства за употреба
Гарантен лист / Сервисни места

AL
Udhëzime për shfrytëzim
Fletë garancie / Serviset e autorizuara

SLO
Navodila za uporabo
Garancijski list / Servisna mesta

EN
Instruction manual

И035 21

VIVAX
Made for you

CDR-0816B

SR BiH CG

Korisničko uputstvo

И035 21

SADRŽAJ

SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Sigurnosna uputstva 2

INSTALACIJA

- Opis proizvoda 8
- Instalacija 8

UPOTREBA

- Brzo pokretanje 11
- Pre svakog sušenja 12
- Kontrolna tabla 14
- Funkcije 15
- Tabela programa sušenja 18

ODRŽAVANJE

- Čišćenje i održavanje 20
- Rešavanje problema 22
- Tehničke specifikacije 23
- Odlaganje uređaja
  EU Izjava o saobraznosti 24
- Lista sa podacima ..... Na kraju Uputstva

UPOZORENJE: Molimo pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre nego što počnete koristiti uređaj! Držite uputstvo za upotrebu pri ruci za kasniju upotrebu.

Ako se uređaj prodaje ili predaje dalje, osigurajte da novi vlasnik uvek dobije ovo uputstvo za upotrebu.

Sigurnosna uputstva

Upozorenje

- **Da bi sprečili moguće štetne posledice po vaše zdravlje, sigurnost ili okolinu, morate strogo da sledite sigurnosna uputstva.**

- Ovaj proizvod pripada kategoriji električnih kućnih aparata i služi samo za sušenje tekstila koji su oprani vodom u domaćinstvu. Molimo da obratite pažnju na sigurnost upotrebe energije tokom rada uređaja!
- Uređaj mora biti priključen na napajanje s izvedenim ispravnim uzemljenjem. Žica uzemljenja mora biti zakopana u zemlju i ne sme se povezivati na vodovodne, gasne ili slične instalacije. Kabl uzemljenja i kabl neutralnog pola napajanja moraju biti različiti i ne smeju se povezivati zajedno.
- Kabl napajanja mora zadovoljavati IEC standarde i mora biti u mogućnosti da podnese struju iznad 16A. Kako biste osigurali sigurnost za sebe i svoje porodicu, molimo da odmah promenite bilo koji deo svog sistema napajanja koji ne zadovoljava gore navedene kriterijume.
- Ne opterećujte sistem električnog napajanja više od preporučenog. Poštujte maksimalno opterećenje. Vidite s ovim povezano poglavlje u korisničkom priručniku.
- Sušara ne bi trebalo da se koristi u slučaju da su za čišćenje veša korišćene industrijske hemikalije.
- Nemojte sušiti neoprane artikle u sušari.
- Veš koje je uprljan supstancama poput ulja za kuvanje, acetonom, alkoholom, benzinom, kerozinom, odstranjivačima mrlja, terpentinom, voskovima i odstranjivačima voska trebalo bi da se pere u vrućoj vodi s dodatnom količinom deterdženta pre sušenja u sušari.

- Veš koji sadrži penastu gumu (lateks penu), kape za tuširanje, vodootporni tekstili, artikli s gumenom poleđinom i odeća ili jastuci opremljeni jastučićima od gumene pene ne bi trebalo de se suše u sušari.
- Omekšivači ili slični proizvodi trebali bi da se koriste na način naznačen u uputstvu za korišćenje omekšivača.
- Završni deo ciklusa sušenja odvija se bez dovođenja toplote (ciklus hlađenja), kako bi bili sigurni da se artikli ostavljaju na temperaturi koja ih neće oštetiti.
- Filter za vlakna potrebno je obavezno periodično čistiti.
- Vlakna se ne smeju nakupljati u sušari.
- Potrebno je osigurati adekvatnu ventilaciju u prostoriji kako bi se izbeglo nakupljanje gasova i sprečilo zapaljenje gasova i požar.
- Ispušteni vazduh iz sušare ne sme se prazniti u dimnjak koji se koristi za ispust gasova aparata koji sagorevaju gas ili druga goriva. Kod uređaja s ventilacijskim otvorima u podnožju, osigurajte da sag i slični materijali ne blokiraju otvore za izlaz vazduha.
- Uređaj se ne sme instalirati iza vrata koja je moguće zaključati, kliznih vrata ili vrata sa šarkom na suprotnoj strani od one na kojoj je sušara. Na taj se način ograničava potpuno otvaranje vrata sušare.
- Artikli zaprljani uljem mogu se spontano zapaliti, posebno kada su izloženi izvorima toplote poput onoga u sušari. Artikli se greju i to uzrokuje oksidaciju ulja. Oksidacija stvara toplotu. Ukoliko toplota ne može izaći, veš postaje dovoljno vruć i postoji opasnost od zapaljenja. Nakupljanje, slaganje ili odlaganje veša zagađenih uljem može sprečiti izlazak toplote i time uzrokovati opasnost od požara.
- Ako je neizbežno u sušaru stavljati tkanine koje sadrže ulje na bazi povrća ili ulje za kuvanje ili koji su zaprljani proizvodima za negu kose, prvo ih je potrebno oprati u

vreloj vodi s dodatnom količinom deterdženta. Ovo će smanjiti, ali ne i eliminisati, opasnost.

- Uređaj se ne sme pomerati ili naginjati tokom normalne upotrebe ili održavanja.
- Odstranite sve predmete iz džepova, poput upaljača i šibica.
- Ovaj uređaj mogu koristiti deca starosti od 8 godina i starija i osobe sa smanjenim fizičkim, senzitivnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, jedino ako su pod nadzorom ili ako su dobili uputstva o korišćenju uređaja na siguran način i ako su razumela opasnosti kojoj mogu biti izloženi za vreme upotrebe.
- Deca se ne smeju igrati s uređajem.
- Čišćenje i održavanje ne smeju obavljati deca ako nisu pod nadzorom.
- Deca bi trebala biti pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.
- Ako je kabl napajanja oštećen, proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba mora zameniti kabl kako bi se izbegla moguća opasnost od strujnog udara.
- Ovaj uređaj je namenjen isključivo za unutrašnju upotrebu.
- Kabl napajanja i utikač moraju uvek biti lako dostupni.
- Otvore na uređaju nije dozvoljeno prekirivati krpama, tepihom ili sličnim predmetima.
- Deca mlađa od tri godine trebaju da se drže podalje od uređaja, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Uvek zatvorite vrata nakon upotrebe. Na taj ćete način izbeći opasnost da se:
  1. Deca ne penju ili ulaze u otvor bubnja sušilice ili da ne stavljaju ili sakrivaju različite predmete u bubanj.
  2. Kućni ljubimci ili druge životinje da ne ulaze u bubanj.

- Ako uređaj isijava neočekivanu visoku temperaturu, molimo da ga odmah isključite se napajanja tako da izvučete utikač iz utičnice.
- **UPOZORENJE**: Uređaj nije dozvoljeno pokretati putem spoljašnjeg uređaja za uključenje, poput tajmera ili povezivati na krug koji se redovno uključuje ili isključuje na spoljašnju kontrolu.
- Odstranite sve delove pakovanja pre korišćenja uređaja. U suprotnom je moguća ozbiljna šteta.

Upozorenje!

Nikada nemojte zaustavljati sušaru pre kraja ciklusa sušenja. U suprotnom je moguća prekomerna difuzija toplote i oštećenje.

Opasnost od električnog udara

- Nemojte na silu povlačiti kabl napajanja kako biste izvukli utikač.
- Molimo da ne povlačite/izvlačite utikač mokrim rukama.
- Nemojte oštećivati kabl napajanja ili utikač.

Opasnost od povreda

- Nemojte instalirati, rastavljati, koristiti ili održavati sušaru ukoliko niste dobro proučili ovo uputstvo ili ukoliko nemate dovoljno znanje za sigurno i stručno obavljanje svih zahtevanih radnji.
- Nemojte stavljati ovu sušaru na mašinu za veš bez seta za instalaciju. Ako želite uređaj instalirati na veš mašinu, molimo da nabavite set za instalaciju koji se nabavlja posebno. Preporuka je da instalaciju seta obavi proizvođač, ovlašćeni servis ili stručna kvalifikovna osoba kako bi se izbegla opasnost.

- Nemojte se naslanjati na otvorena vrata sušare.
- Nemojte stavljati bilo kakve zapaljive materijale na sušaru, kao što su sveće ili električno kuvalo.

Opasnost od oštećenja

- Nemojte sušiti više od procenjenog kapaciteta.
- Nemojte koristiti sušaru bez vrata i filtera.
- Nemojte sušiti odeću ukoliko niste obavili centrifugu.
- Nemojte izlagati sušaru direktnoj sunčevoj svetlosti i koristite je samo u zatvorenim prostorima.
- Nemojte instalirati sušaru u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Dok čistite i održavate uređaj, molimo da ne zaboravite isključiti utikač napajanja. Nikada nemojte prati uređaj direktnim vodenim mlazom.

Opasnost od eksplozije

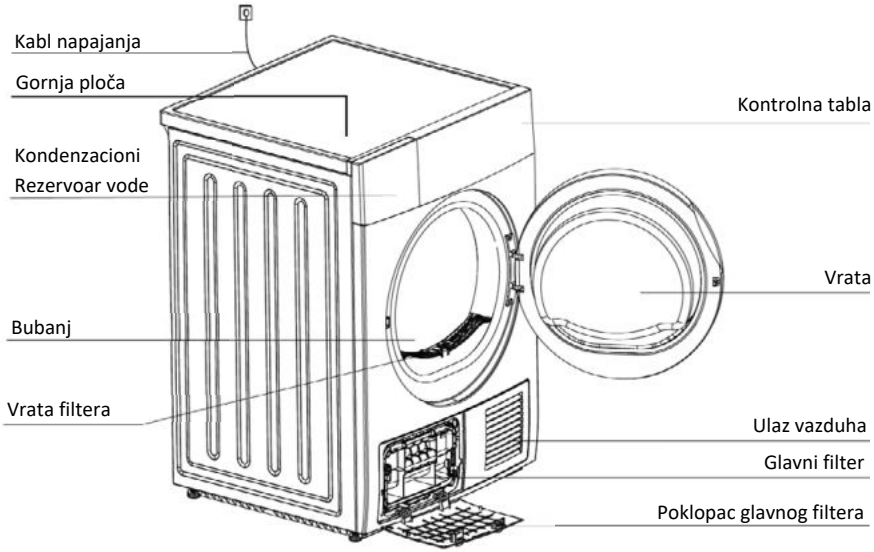
- Molimo da ne sušite odeću sa zapaljivim supstancama poput ugljenikovog ulja ili alkohola jer to stvara potencijalne opasnosti i mogućnost eksplozije.

Model	Struja	Kapacitet punjenja veša
CDR-0816B	16 A	8 kg

Molimo pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka korišćenja uređaja!

INSTALACIJA

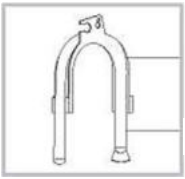
Opis proizvoda



Dodaci

Sledeći delovi su opcioni za specifične modele.

Ako vaša sušara ima sledeće delove, molimo da nosite rukavice i da ih instalirate prema dole navedenim uputstvom.

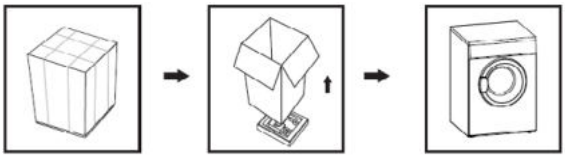


Držač creva (opcionalno)

Odvodno crevo kondenzata (opcionalno)

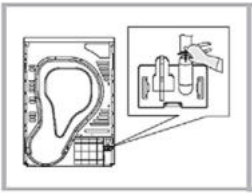
Instalacija

Otpakivanje uređaja



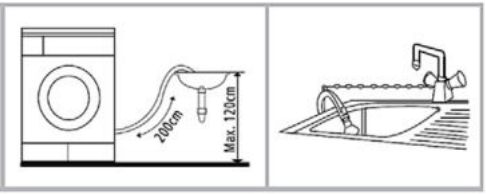
UPOZORENJE:
Ambalažni materijal (npr. folije, stiropor) može biti opasan za decu. Postoji opasnost od gušenja!:

Svu ambalažu držite podalje od dece



Koristite klešta da biste odstranili odvodno crevo iz konektora creva.

Umetnite spoljašnje crevo za odvod.



Stavite držač creva u umivaonik ili bilo koji rezervoar za vodu.

Prevoz

Savetujemo da prevoz uređaja obavljate s dužnim oprezom kako bi sprečili oštećenja. Nemojte hvatati bilo koji pomični ili izbočeni deo uređaja. Nemojte koristiti vrata kao ručku za nošenje. Ako se sušara ne može transportovati uspravno, sušara se sme naginjati maksimalno 30°.

Opasnost od povreda i oštećenja!

Nepravilno rukovanje uređajem može dovesti do povreda

- Uređaj je vrlo težak. Uređaj nikada nemojte transportovati ili nositi sami, za prenošenje uređaja potrebne su dve osobe.
- Uklonite sve prepreke na transportnom putu i s mesta ugradnje, npr. otvorite vrata i uklonite predmete koji leže na podu.
- Otvorena vrata nemojte koristiti kao rukohvat.
- Uklonite svu ambalažu pre upotrebe uređaja.
- Pre postavljanja sušilice veša, proverite ima li vidljivih oštećenja na uređaju. Nemojte instalirati ili koristiti oštećenu sušilicu za veš.
- Ne postavljajte sušilicu veša u prostoriju u kojoj postoji opasnost od smrzavanja. Pri temperaturama oko tačke smrzavanja, sušilica veša možda neće moći ispravno raditi. Postoji opasnost od oštećenja ako se kondenzirana voda smrzne u pumpi i crevima.

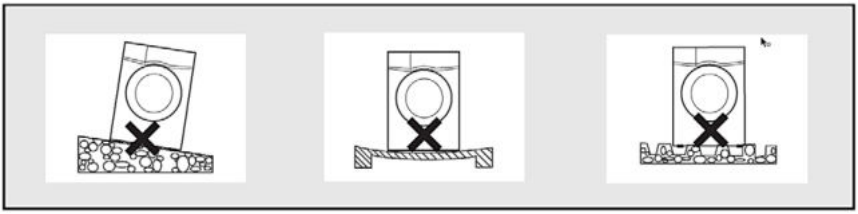
Mesto instalacije

Upozorenje!

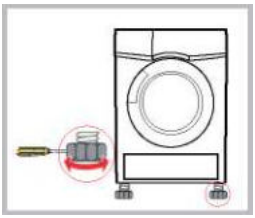
Deca se mogu zapleti u materijal za pakovanje ili progutati male delove i ugušiti se. Ne dopustite deci da se igraju s ambalažom.

Uređaj se ne sme postavljati iza vrata koja se mogu zaključati, kliznih vrata ili vrata sa šarkom na suprotnoj strani od one na sušilici veša, ako se time ograničava potpuno otvaranje vrata sušilice veša.

1. Preporučuje se da, zbog vašeg lakšeg korištenja, postavite sušaru u blizini veš mašine.
2. Sušara se mora instalirati na čisto mesto gde se ne nakuplja prljavština. Mora biti osigurana dobra ventilacija oko uređaja. Nemojte blokirati prednji ulaz vazduha ili rešetke na zadnjem delu sušare.
3. Kako bi osigurali da vibracije i buka sušare budu na minimumu, sušaru postavite na čvrstu, stabilnu i ravnu površinu.
4. Nije dozvoljeno uklanjanje nogica. Nemojte ograničavati razmak od poda debelim tepisima, komadima drveta ili sličnim predmetima. Ovo može uzrokovati nakupljanje toplote koja će ometati rad uređaja.



Podešavanje stabilnosti



Jednom kada postavite sušaru u radni položaj, proverite da li je sušara ravna pomoću libele. Ukoliko nije, prilagodite nagib pomoću nogica koristeći potreban alat. Sušara mora stajati na podlozi stabilno i bez „ljuljanja“.

Priključak na napajanje

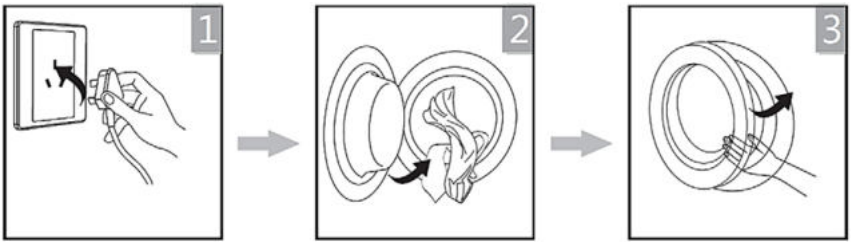
1. Pobrinite se i proverite da napajanje u vašem domaćinstvu odgovara specifikaciji napajanja sušare koji je naznačen na samoj sušari.
2. Nemojte priključivati sušaru na neispravno ili neogovarajuće napajanje, koristiti univerzalne utikače ili utičnice i nemojte koristiti adaptere i produžne kablove.

UPOTREBA

■ Brzo pokretanje

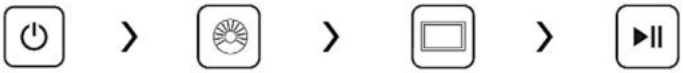
Napomena!

Pre korišćenja proverite instalaciju uređaja.



Priključite napajanje | Napunite rublje | Zatvorite vrata

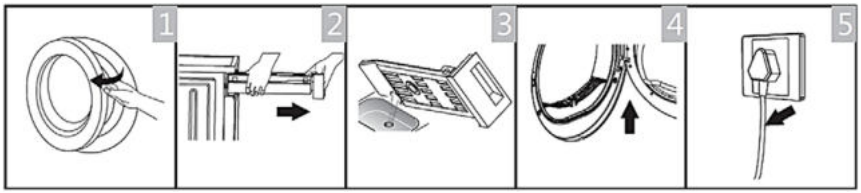
Sušenje



Uklj. › Odaberite program › odaberite dodatnu funkciju (opcija) › Start

Nakon sušenja

Zvučni signal ili „***0:00***“ na prikazu.



Otvorite vrata i izvadite veš | Izvucite kondenzacioni rezervoar vode | Ispraznite vodu iz rezervoara | Podignite i očistite filter | Isključite napajanje

Napomena!

- **Ako koristite utičnicu napajanja s prekidačem, molimo vas da pritisnete prekidač i direktno isključite napajanje.**

■ Pre svakog sušenja

Napomena!

Pričekajte s upotrebom sušare 2 sata nakon prevoza. Pre prve upotrebe molimo da mekanom navlaženom krpom očistite unutrašnjost bubnja.

1. **Stavite čiste krpe u bubanj.**
2. **Uključite napajanje i pritisnite taster [On/Off] .**
3. **Odaberite program [Warm], pritisnite taster [Start/Pause].**
4. **Nakon završetka ovog programa, molimo da sledite uputstva „Čišćenje i održavanje“ (vidi stranu 16) za čišćenje vrata i filtera.**

Tokom rada, kompresor i pumpa vode sušare stvaraju određenu buku, što je potpuno normalno.

1. Pre sušenja, veš mora biti delomično isceđen pomoću centrifuge u veš mašini. Veća brzina centrifuge može smanjiti vreme sušenja i uštedeti potrošnju energije.
2. Za bolje rezultate sušenja sortirajte veš u skladu s vrstom tkanine i programom sušenja.
3. Pre sušenja zatvorite sve zatvarače, kukice i otvore, zakopčajte svu dugmad i zavežite sve pojaseve itd.
4. Nemojte prekomerno sušiti odeću budući da prekomerno sušena odeća može lako dobiti nabore.
5. Nemojte sušiti artikle koji sadrže gumu ili slične elastične materijale.
6. Kako bi se sprečila opasnost nastanka opekotina ili povreda uzrokovanih vrelom parom ili prekomerno zagrejanom sušarom, vrata se mogu otvoriti tek nakon završetka programa sušenja.
7. Očistite filter i isprazniti bubanj nakon svake upotrebe kako biste izbegli produženje vremena sušenja i prekomernu potrošnju energije.
8. Nemojte sušiti odeću nakon procesa suvog čišćenja.
9. Molimo da odaberete primereni program pri sušenju vunene odeće da bi tkanina bila svežija i punija.

Referentna težina suve odeće (komad)

	Odeća mešane tkanine (otprilike 800g)		Jakna (otprilike 800g pamuka)		Farmerke (otprilike 800g)		Peškir (otprilike 900g)
	Jedan čaršav (otprilike 600g pamuka)		Radna odeća (otprilike 1120g)		Noćna odeća (otprilike 200g)		Majica dugih rukava (otprilike 300g pamuka)
	Majica kratkih rukava (otprilike 180g pamuka)		Kratke pantalone (otprilike 70g pamuka)		Čarape (otprilike 50g mešane tkanine)		

Napomena!

- **Nikada nemojte preopterećivati sušaru.**
- **Sušara nije namenjena sušenju veša iz kojeg kaplje voda. Sušara može da se ošteti, čak i zapali.**

Molimo da obratite pažnju na oznake na vašoj odeći. Neke tkanine nisu namenjene za sušenje u sušari:

Podesno za sušenje u sušari.

Normalni proces sušenja: Sušenje u sušari moguće je pod normalnim opterećenjem i temperaturom od 80°C.

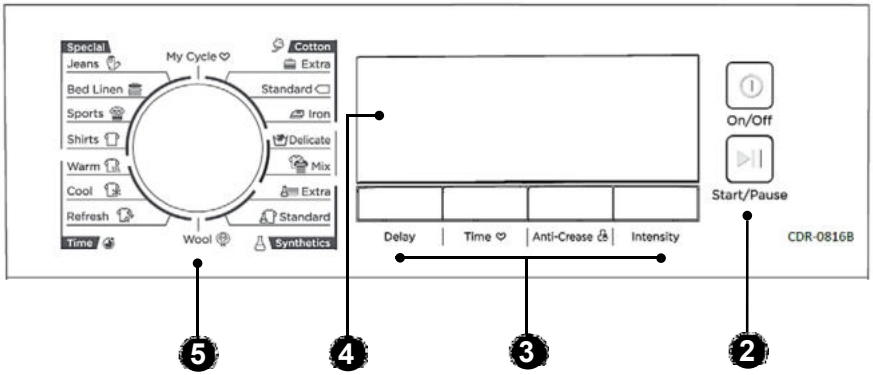
Srednji proces sušenja: Potreban je oprez kod sušenja u sušari. Odaberite blagi postupak sa smanjenim toplotnim delovanjem.

Ne sušiti u sušari: Veš nije prikladan za sušenje u sušari.

Napomena!

- **Nemojte nikada prepuniti sušaru.**
- **Sušara nije namenjena za sušenje jako namočenog veša (kaplje voda). Sušilica se može oštetiti, čak i zapaliti!**

■ Kontrolna tabla



1. On/Off (Uključenje / Isključenje)

Uključivanje ili isključivanje sušare.

2. Start/Pauza

Taster za pokretanje ili pauziranje ciklusa sušenja.

3. Posebne funkcije

Ove tipke koriste se za postavljanje dodatnih funkcija: **Odgođeno pranje (Delay), Protiv nabora (Anti-Crease), Intenzivno (Intensity), Postavljanje Omiljenog programa sušenja (Fav), Zaključavanje (Lock)**.

Delay (Odloženo pranje)

Pritiskajte dugme za odloženo pranje program sušenja za 1 - 24 sata.
Kad započne program s odlaganjem, na ekranu se prikazuje trepčuće preostalo vreme do kraja programa.

1. Napunite vešom i zatvorite vrata bubnja.
2. Pritisnite dugme **[On/Off]**, tada okrenite programsko dugme i odaberite željeni program sušenja.
3. Ukoliko je potrebno, možete odabrati i dodatnu funkciju **[Anti-Crease]** "**Protiv nabora**".
4. Pritisnite tipku **[Delay]** **"Odgođeno pranje".**
5. Nastavite pritiskati tipku **[Delay]** dok ne odaberete željeno vreme odgođenog pranja.
6. Nakon što pritisntete dugme **[Start/Pause]** sušilica se prebacuje u radni mod čekanja. Program sušenja automatski započinje kada se dostigne podešeno vreme.

7. Ukoliko pritisnete dugme **[Start/Pause]** ponovo, funkcija odgođenog početka sušenja biće pauzirana.
8. Ukoliko želite otkazati funkciju odgođenog početka, pritisnite dugme **[On/Off]**.

Time (Vreme)

Pritisnite dugme za podešavanje vremena sušenja u rasponu od 20-60 minuta.

Ova je funkcija posebno dizajnirana za sušenje nekoliko komada male odeće, na primer, jedan ili dva komada ili dva para čarapa ili slično.

Ova funkcija radi poput funkcije Timera za ugađanje dužine vremena sušenja u koracima od 10min, ali samo kada je odabran program „**Warm (Toplo)**", **"Cool (Hladno)** ili "**Refresh (Osvežavanje)**".

Anti-Crease (Umanjenje nabora na tkanini)

Na kraju ciklusa sušenja, vreme faze programa koje smanjuje nabore na tkanini je 30 minuta (fabrički) ili 120 minuta (odabrano kao dodatna funkcija).

Ova funkcija sprečava stvaranje nabora na vešu.

Funkcija se u svakom trenutku može zaustaviti i veš se može odstraniti tokom ove faze.

Ova funkcija moguća je na svim programima osim programa „**Cool" (Hladno), „Refresh" (Osvežavanje), "Wool" (Vuna)**.

[Anti-Crease] svetlosna oznaka na kontrolnoj ploči biće uključena kada je funkcija aktivna.

Intensity (Intenzivno)

Pritiskom na dugme **[Intensity] (Intenzivno)**, možete podešavati intenzitet suvoće veša.

1. Funkcija intenziteta može se aktivirati samo pre početka programa.
2. Funkciju intenziteta nije moguće odabrati na sledećim programima sušenja: **„Cotton Iron" (Pamuk Peglanje), "Warm" (Toplo), „Cool" (Hladno), „Refresh" (Osvežavanje), "Wool" (Vuna), i „Delicate" (Osetljivo).**

My Cycle (Omiljeni program sušenja)

Koristi se za podešavanje i spremanje vašeg ličnog omiljenog programa koji se često koristi.

1. Odaberite željeni program i ostale dodatne funkcije sušenja.
2. Pritisnite i držite dugme **[Time]** 3 sekunde dok se ne oglasi zvučni signal što označava spremanje odabranih postavki kao **„My Cycle"** program.
3. Okrenite okretnu programsko dugme u položaj **[My Cycle]** i zatim možete pokrenuti svoj omiljeni program.

   Ako želite promeniti postavke **[My Cycle]**, ponovite korake 1 i 2.

Child Lock (Roditeljsko zaključavanje)

1. Sušilica je opremljena posebnom funkcijom za zaštitu (od) dece koja sprečava pritiske dugmića od strane dece ili obavljanje krivih radnji.
2. Kada je sušilica u stanju rada, za aktiviranje funkcije zaključavanja, zajedno pritisnite dugme **[Anti-Crease]** u trajanju više od 3 sekunde.

   Kada je funkcija aktivna, biće priklazana oznaka za zaključavanje a sušilica neće prihvatati naredbe niti jednod dugmeta, izuzev [**On/Off**].

   Za otkazivanje funkcije, ponovite postupak, tj. zajedno pritisnite dugme **[Anti-Crease]** u trajanju više od 3 sekunde.

4. LED oznake funkcija

Četiri LED oznake označavaju postavke, očekivano preostalo vreme sušenja i poruke statusa:

	Delay (Odgoda sušenja)
	Child lock (Roditeljsko zaključavanje)
	Anti-crease (Protiv stvaranja nabora)
	Omiljeni program sušenja (My cycle)
8:88	Preostalo vreme / Poruke o greški u radu
	Očisti filter (upozorenje)
Ful	Isprazni vodu iz kondenzacijske posude (upozorenje)
	Intenzivni program

5. Programi

Program sušenja moguće je odabrati prema potrebi korisnika, vrsti veša, u svrhu postizanja najoptimalnijeg rezultata sušenja.

UPOTREBA

Odabir programa

1. Pritisnite taster [**On/Off**]. Kada se uključi LED ekran, okrenite okretnu taster za odabir programa i odaberite željeni program sušenja.
2. Po želji možete odaberati dodatne funkcije **[Delay]** (Odgođeno pranje), **[Time]** (Vreme), **[Intensity]** (Intenzivno) ili [**Anti-Crease**] (Sprečavanje nabora na tkanini).
3. Pritisnite taster **[Start/Pause]** za početak programa.
4. Pritisnite dugme **[On/Off]** kada je program sušenja završen.

Početak programa

Bubanj će početi da se rotira nakon što se program pokrene. LED oznake stanja će da svetle, a prikaz preostalog vremena će se menjati automatski.

Kraj programa

1. Sušara će se zaustaviti automatski nakon što se završi program sušenja. LED ekran će da prikaže „**0:00**“
   Sušara će pokrenuti funkciju [**Anti-crease**] (sprečavanje nabora na tkanini) ako korisnik ne odstrani veš na vreme (vidi stranu 14).
   Molimo da pritisnete taster [**On/Off**] za isključenje sušare i isključite utikač napajanja.
2. Ukoliko dođe do neočekivanog stajanja ili problema tokom programa sušenja i sušara pokaže kod greške, proverite kako otkloniti problem u poglavlju „Uklanjanje problema“ (strana 21).

Napomena!

Tokom sušenja može doći do sakupljanja vode između prozora vrata i bravice sušare. To je normalno i ne utiče na rad vaše sušare!

■ Tabela programa sušenja

Program		Maks. Težaj kg	Upotreba / Svojstvai	Dealy Odgoda	Time Vreme
Cotton (Pamuk)	Extra (Dodatno)	8.0	Jednostruki ili višeslojni pamučni veš koje se mora u potpunosti osušiti za odlaganje u ormar. Za sušenje pamučnog veša. Nivo sušenja: Pogodno za vešanje.	✔	✕
	Standard				
	Iron (Peglanje)		Sušenje pamučnih komada odeće. Nivo sušenja: Pogodno za peglanje		
Delicate (Osetljivo)		1.0	Sušenje osetljivog veša pogodnog za sušenje u sušilici ili veša za koje se savetuje ručno pranje na nižoj temperaturi.	✔	✕
Mix (Mešano)		3.0	Mešano pamučno i sintetičko rublje.		
Synthetic (Sintetika)	Extra (Dodatno)	3.5	Sušenje debelih ili višeslojnih sintetičkih tkanina. Nivo sušenja: Ekstra suvo.		✕
	Standard (Standardno)		Sušenje tankih sintetičkih tkanina koje se ne peglaju, poput košulja za lagano pranje, stonih tkanina, odeće za bebe, čarapa.		
Wool (Vuna)		1.0	Sušenje vunenih tkanina koje se mogu prati u veš mašini.	✔	✕
Special	Jeans (Farmerke)	6.0	Sušenje farmerki ili odeće za slobodno vreme koja se sme centrifugovati na velikim brzinama.	✔	✕
	Bed Linen (Posteljina)	4.0	Sušenje posteljine, jastučnica ili drugih većih komada veša.		
	Sports (Sportska odeća)	3.0	Sušenje sportske odeće i tankih tkanina od poliestera, koje se ne peglaju		
	Shirts (Majice)	3.0	Veš koji se lako održava, poput košulja i bluza. Program je opremljen funkcijom protiv stvaranja nabora kako bi se peglanje svelo na najmanju moguću meru. Punjenje sušilice mora biti “rastresito”. Nakon završetka programa, odmah izvadite i obesite veš na vešalicu.		
My Cycle (Omiljeni program)		-	Predugođeni FAV program koji se često koristi.	✔	-
Time (Vreme)	Warm (Toplo)	-	Timer program pogodan za osetljivi veš sačinjen od akrilnih ili veštačkih vlakana ili pojedinačnih komada veša kao jakne, jastuci ili voluminozniji komadi odeće. Min 10 min. do maks. 120 min.(u 10 min.koracima)	✔	✔
	Cool (Hladno)	-	Ventilacija veša bez grejanja. Min 10 min. do maks. 120 min.(u 10 min.koracima)		
	Refresh (Osvežavanje)	1.0	Osvežavanje veša koje je bilo odloženo u ormaru duže vreme kako bi se uklonili neugodni mirisi. Min. 20 min do maks.150 min.(u 10 min. koracima)		

Napomena!

- **Ovaj simbol znači da je odabran program sušenja u skladu s Uredbom 392/2012 / EU za energetsko označavanje, izmeren u skladu s EN 61121 i pogodan za sušenje normalnog pamučnog veša pri procenjenom opterećenju.**
- **Debele ili višeslojne tkanine, npr. posteljina, farmerke, jakne itd. nije lako osušiti. Bolje bi bilo da odaberete program „Cotton Extra“.**
- **Budući da neravan materijal, debelu i višeslojnu odeću nije lako osušiti, bolje je odabrati primereno vreme za program sušenja da bi se odeća ipak osušila ukoliko su neki delovi još uvek vlažni nakon završetka programa.**

■ Podaci o potrošnji

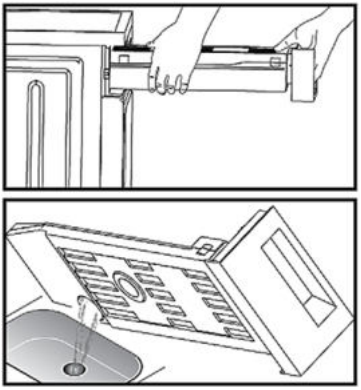
Model	Program	Kapacitet	Centrifuga / Preostala vlaga	Vreme sušenja	Potrošnja energije
8kg	Standardni pamuk	8,0kg	1000rpm / 60%	140 min	4,73 kWh
	Standardni pamuk	4,0kg	1000rpm / 60%	90 min	2,55 kWh
	Standardna Sintetika	3,5kg	800rpm / 40%	57 min	1,64 kWh

Napomena!

- Debele ili višeslojne tkanine, npr. jakne i sl., nije lako osušiti. Poželjno je odabrati program **„Cotton Extra“** ili upotrebite funkciju "**Intensive**".
- Ako neki delovi odeće ostaju vlažni nakon završetka programa: teže materijale i višeslojnu odeću nije lako sušiti, potrebno je odabrati odgovarajući i vremenski duži program sušenja kako bi se odeća u potpunosti osušila.
- Svi se podaci mere u skladu s EN 61121. Stvarna potrošnja može se razlikovati od vrednosti datih u tablici, ovisno o količini veša, vrsti tkanine, zaostaloj vlagi i odabranim dodatnim funkcijama.

ODRŽAVANJE

■ Čišćenje i održavanje



Pražnjenje kondenzacionog rezervoara vode

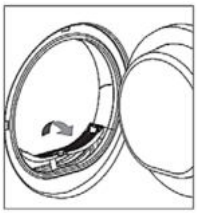
1. Uhvatite za ručicu rezervoara i izvucite rezervoar vode s dve ruke.
2. Izlijte kondenzovanu vodu iz rezervoara u umivaonik ili drugu posudu.
3. Vratite rezervoar u sušaru.

Upozorenje

- **Ispraznite kondenzacioni rezervoar vode nakon svake upotrebe. Program sušenja će se pauzirati i ikona za pun rezervoar „FUL“ će se uključiti ako je rezervoar vode pun tokom procesa sušenja. Nakon pražnjenja rezervoara, sušara se može ponovno pokrenuti pritiskom na taster [Start/Pause].**
- **Nemojte piti kondenzovanu vodu.**
- **Nemojte koristiti sušaru bez rezervoara vode.**

Čišćenje vrata filtera

1. Otvorite vrata.
2. Izvadite filter u vratima.
3. Očistite filter; obrišite nakupljene konce na filteru. Za lakše čišćenje, možete ga očistiti u vodi.
4. Pre ponovnog postavljanja filtar je potrebno temeljno osušiti.
5. Vratite filter u okvir vrata.



Filter u vratima

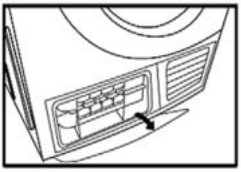
Napomena!

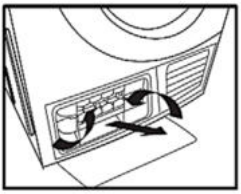
- **Materijal akumuliran na filteru će blokirati cirkulaciju vazduha, što će uzrokovati produženje vremena sušenja i potrošnju energije. Preporuka je da filter u vratima očistite nakon svakog sušenja! Prilikom stavljanja filtera, pripazite na smer i orjentaciju filtera.**
- **Obavezno isključite kabl napajnja pre čišćenja!**
- **Nemojte koristiti sušilicu bez filtera!**
- **Očistite filter nakon svake upotrebe da biste sprečili akumulaciju tkanine u sušilici.**

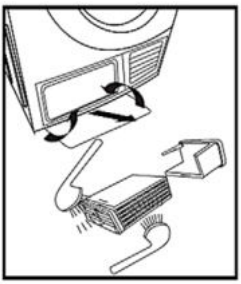
Čišćenje izmenjivača toplote

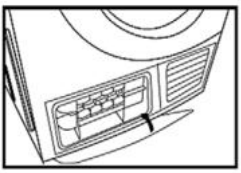
Ostavite sušaru da se ohladi.

Moguć je izlaz nataložene vode. Postavite krpu za upijanje ispod poklopca za održavanje.









1. Oprezno otvorite poklopac za održavanje.
2. Potpuno otvorite poklopac.
3. Odvrnite poluge za zaključavanje filtera jednu prema drugoj.
4. Izvucite izmenjivač toplote.
5. Očistite izmenjivač toplote u potpunosti i temeljno ga osušite.
6. Očistite spojeve.
7. Ponovno umetnite izmenjivač toplote i pripazite na taster!
8. Zavrnite poluge za zaključavanje filtera.
9. Vratite poklopac za održavanje i pazite da klikne na mesto. Molimo da očistite izmenjivač toplote otprilike jednom svakih 3 meseca ako često koristite uređaj.
   Pazite da ne oštetite izmenjivač toplote!

Upozorenje!

- **Čistite izmjenjivač toplote samo čistom vodom; Nemojte koristiti čvrste ili oštre predmete! Sušilica se ne sme koristiti bez izmjenjivača toplote!**

■ Rešavanje problema

Prikaz	Razlog	Rešenja
E30	Problem s grejanjem	Molimo da kontaktirate svoj lokalni servisni centar ukoliko se problem ponavlja
E32	Greška na senzoru vlage	
E33	Greška na senzoru temperature	

Upozorenje

- **Samo ovlašćeni serviseri mogu izvršavati popravke.**
- **Pre nego nazovete servis, molimo da proverite jeste li sami uspeli otkloniti kvar ili ste sledili korisnička uputstva.**
- **U slučaju da je uređaj ispravan, serviser će vam naplatiti svoj savet, čak i tokom garantnog perioda.**

Upozorenje

Ako ne možete samostalno otkloniti kvar i treba vam pomoć:

- **Pritisnite taster [On/Off].**
- **Isključite sušaru s napajanja i kontaktirajte ovlašćeni servis.**

Problem	Rešenje
• LED za radno stanje se ne uključuje	• Umetnite glavni utikač. Pritisnite taster On/Off. • Proverite odabrani program. • Proverite osigurač u kući i da li ima električne energije na vašoj utičnici.
• **FUL** LED oznaka svetli	• Ispraznite rezervoar za kondenzaciju. • Ukoliko ne uspe, proverite kondenzaciju u crevu
• "**Filter**" LED oznaka svetli	• Očistite izmenjivač toplote. • Očistite glavni filter i filter u vratima.

• Sušara se ne pokreče	• Proverite je li pritisnut taster za start. • Proverite jesu li vrata zatvorena. • Proverite je li program zadat
• Stepen suvoće nije dostignut ili je vreme sušenja prekomerno	• Očistite filter i operite kondenzator. • Ispraznite rezervoar. • Proverite izlaz vode. • Instalacija sušare nije ispravno izvedena. • Očistite senzore vlage. • Koristite sledeći duži program sušenja.

■ Tehničke specifikacije

Model / Parametar	CDR-0816B
Dimenzije (D*Š*V)	615*595*845(mm)
Temperatura ambijenta	+5°C ~ +35°C
Snaga	2700W
Napajanje	220-240V~
Frekvencija	50Hz
Težina	41kg
Kapacitet punjenja veša	8.0kg

Napomena!

- **Procenjeni kapacitet je maksimalni kapacitet. Pobrinite se da suva odeća koju stavljate u uređaj ne premašuje procenjeni kapacitet.**
- **Nemojte instalirati sušaru u prostoriji u kojoj postoji rizik od smrzavanja. Pri temperaturama oko tačke smrzavanja sušara možda neće moći primereno da radi.**
- **Postoji rizik od oštećenja ukoliko se dozvoli zamrzavanje vode u kondenzatoru, pumpi, crevima i/ili rezervoaru za vodu.**

Odlaganje, Izjava o saobraznosti

Prijateljski odnos prema okolini

Proizvodi označeni ovim simbolom spadaju u grupu električne i elektronske opreme (EE proizvodi) i ne smeju da se bacaju zajedno sa uobičajenim kućnim otpadom.
Pravilnim postupanjem, zbrinjavanjem i recikliranjem proizvoda, sprečavate potencijalno negativne posledice na ljudsko zdravlje i okolinu, koje mogu da nastanu kao posledica neadekvatnog zbrinjavanja ili bacanja ovog proizvoda.

Za više informacija o zbrinjavanju i recikliranju, obratite se prodavcu ili najbližem centru za prikupljanje i reciklažu EE otpada.

Izjava o usaglašenosti

Ovaj uređaj proizveden je u skladu sa važećim evropskim normama i u skladu je sa svim važećim direktivama i regulativama. Za izjavu o usaglašenosti, kontaktirajte:
KimTec d.o.o., Viline vode bb, Slobodna zona Beograd L12/4, 11000 Beograd.
Telefon: 011 20 70 600, Fax: 011 2070 854 , 011 3313 596
E-mail: prodaja@kimtec.

VIVAX

Made for you

CDR-0816B

EN

Instruction manual

И035 21

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS

- Safety Instructions 2

INSTALLATION

- Product Description..... 7
- Installation 7

OPERATIONS

- Quick Start 10
- Before Each Drying..... 10
- Control Panel 13
- Functions 14
- Drying Programmes Table 17

MAINTENANCE

- Cleaning And Care..... 19
- Troubleshooting 21
- Technical Specifications 22
- Disposal of electrical and electronic equipment
  EU Declaration of Conformity 23
- Product Fiches ..... End of Manual

WARNING: Please read Instruction manual carefully before you start to use appliance! Keep the operation instructions handy for later use.

If the appliance is sold or passed on then ensure that the new owner always receives these operation instructions.

Warning!

- **To prevent any damages to your and other's life or property, you have to follow the safety notes.**

Safety Instructions

- This product belongs to Category electrical appliances, and only for drying textiles which have been washed with water in the household. Please pay attention to the safety of power use during the operation!
- The power source with reliable earthing must be used. Its earth wire must be buried under the ground and shall not be connected with the public utilities such as city water pipe or gas pipe etc. The earth wire and null wire shall be distinguished and shall not be connected together.
- The power wire shall be met IEC and must be able to withstand the current above 16A. To ensure your and your family's safety, please make improvement immediately if any power use at your home does not meet the above-mentioned requirements.
- Do not put more load than recommended. Obey the maximum load volume. See the related chapter in the user manual.
- That the tumble dryer is not to be used if industrial chemicals have been used for cleaning.
- Do not dry unwashed items in the tumble dryer.
- Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the tumble dryer.

- Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the tumble dryer.
- Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.
- The final part of a tumble dryer cycle occurs without heat (cool down cycle) to ensure that the items are left at a temperature that ensures that the items will not be damaged.
- The lint trap has to be cleaned frequently.
- The lint must not to be allowed to accumulate around the tumble dryer.
- Adequate ventilation has to be provided to avoid the back flow of gases into the room from appliance burning other fuels, including open fires. Appliances with ventilation openings in the base, instructions that a carpet must not obstruct the openings
- The exhaust air must not be discharged into a flue which is used for exhausting fumes from appliance burning gas or other fuels.
- The appliance must not be install behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side to that of the tumble dryer. In such a way that a full opening of the tumble dryer door is restricted.
- Oil-affected items can ignite spontaneously, especially when exposed to heat sources such as in a tumble dryer. The items become warm, causing an oxidation reaction in the oil. Oxidation creates heat. If the heat cannot escape, the items can become hot enough to catch fire. Piling, stacking or storing oil-affected items can prevent heat from escaping and so create a fire hazard.
- If it is unavoidable that fabrics that contain vegetable or cooking oil or have been contaminated by hair care

products be placed in a tumble dryer they should first be washed in hot water with extra detergent-this will reduce, but not eliminate, the hazard.

- The appliance should not be overturned during normal use or maintenance.
- Remove all objects from pockets such as lighters and matches.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in orderto avoid a hazard.
- This appliance is for indoor use only.
- The openings must not be obstructed by a carpet.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Always close the door after use. In this way you will avoid the danger of:
  1. Children climbing onto or into the dryer or hiding things in it.
  2. Pets or other small animals climbing into it.
- If the appliance appear high temperature abnormally, please draw the mail plug immediately.

- **WARNING**: The appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by a utility.
- Remove all packages before using the appliance. Otherwise, serious damage may result.

Warning!

Never stop a tumble dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.

Electric shock hazard!

- Do not draw the power cord forcefully to pull out the mains plug.
- Please do not plug/draw the mains plug with wet hands.
- Do not damage the power cord and the power plug.

Injury danger!

- Do not disassemble and install the dryer under no instruction or supervision.
- Do not stack this dryer on washing machine without stacking kits.(if want stacking on washing machine, please purchase the independent parts and it must be installed by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.)
- Do not lean on the opened door of the dryer.
- Do not put any pyrotoxin on the dryer, such as the candle, electric cooker-

Damage danger!

- Do not dry over the rated capacity.
- Do not operate the dryer without the filter door and filter base.
- Do not dry the clothes before being spun.
- Do not expose the dryer directly under the sun, and indoor use only.
- Do not install the dryer in humid and drenching environment.
- While cleaning and maintenance, please do remember to pull out the power plug and do not directly wash the dryer with water.

Explosion danger

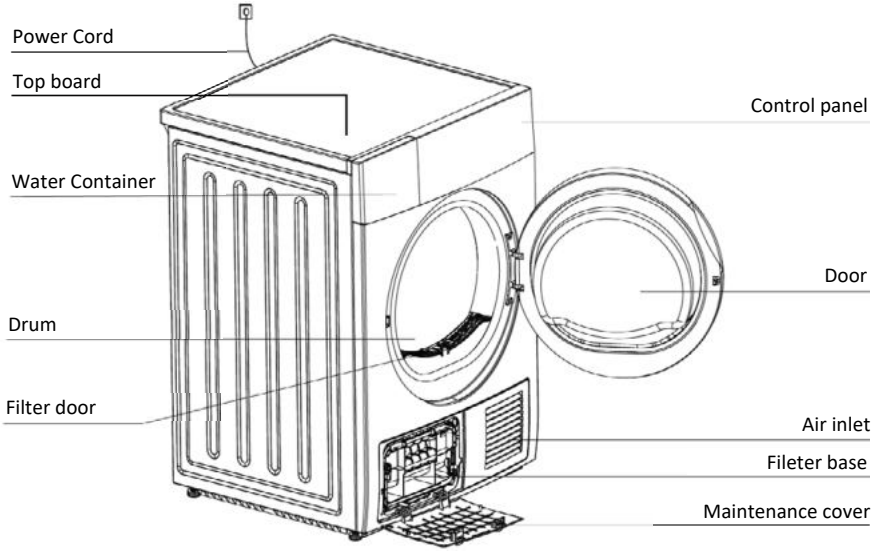
- Please do not dry the clothes with some flammable substances such as coal oil, alcohol orthere will be explosion.

Model	Current	Rated capacity
CDR-0816B	16 A	8 kg

Please read carefully Instruction manual before you start to use appliance!

INSTALLATION

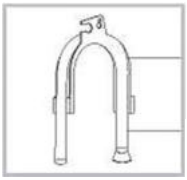
Product Description



Accessories

The following parts are optional for specific models.

If your dryer has following parts, please wear gloves and install them following the instruction below.

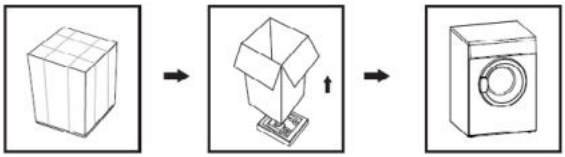


Hose holder (optional)

Condensing drain hose (optional)

Installation

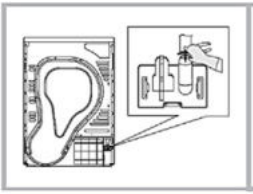
Unpacking the dryer machine



WARNING:

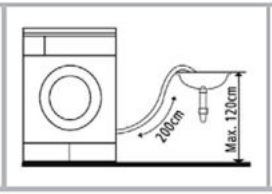
Packaging material (e.g. Foils, Styrofoam) can be dangerous for children. There is a risk of suffocation!

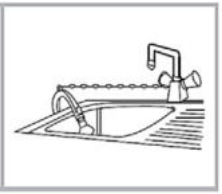
Keep all packaging well away from children.



Use pliers to remove the drain hose from the hose connector.

Insert the external drainage hose.





Put the hose holder on the washing basin or any other sink.

Transport

Move cautiously. Do not grasp any salient parts of machine. The machine door can not be used as the handle for delivery. If the dryer can't be transported erectly, the dryer could be slant to right less than 30°.

Risk of injury and damage!
Improper handling of the appliance may result in injury

The appliance is very heavy. Never transport or carry the appliance alone; always with the assistance of another person.

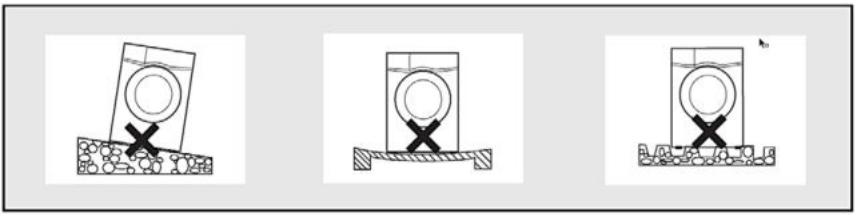
- Remove all obstacles on the transport route and from the installation location, e.g. open doors and clear away objects lying on the floor.
- Do not use the open door as a handhold.
- Remove all package material before using the appliance.
- Before setting up the tumble dryer, check it for any externally visible damage. Do not install or use a damaged tumble dryer.
- Do not install the tumble dryer in a room where there is a risk of frost occurring. At temperatures around freezing point the tumble dryer may not be able to operate properly. There is a risk of damage if the condensed water is allowed to freeze in the pump and hoses.
- Do not restrict the floor clearance through deep pile carpets, strips of wood or similar. This might cause heat built-up which would interfere with the operation of the appliance.

Warning!

Children can become entangled in the packaging film or swallow small parts and suffocate. Do not allow children to play with the packaging.
The appliance must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side to that of the tumble dryer, in such a way that a full opening of the tumble dryer door is restricted.

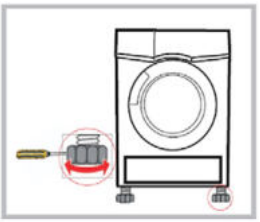
Installation Position

1. It is recommended that, for your convenience, the machine is positioned close to your washing machine.
2. The tumble dryer must be installed in a clean place, where dirt does not build up. Air must be able to circulate freely all round the appliance. Do not obstruct the front air inlet or the air intake grilles at the back of the machine.
3. To keep vibration and noise to a minimum when the dryer is in use, it should be placed on a firm and level surface.
4. The feet must never be removed. Do not restrict the floor clearance through deep pile carpets, strips of wood or similar. This might cause heat built-up which would interfere with the operation of the appliance.



Level Adjusting

Once in its permanent operating position, check that the dryer is absolutely level with the aid of a spirit level. If it is not, adjust the feet with a tool.



Power Supply Connection

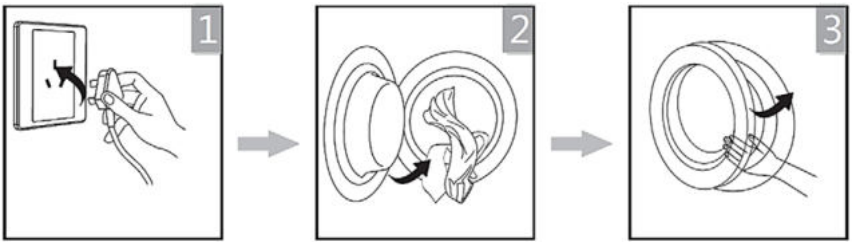
1. Make sure that the voltage of the power supply is the same as the electric specification of the dryer.
2. Do not connect the dryer with the power connection board, the universal plug or socket, do not use multi-plug adapters and extension cables.

OPERATIONS

■ Quick Start

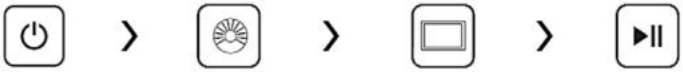
Note!

Before using, please make sure it's installed properly.



Plug in | Load | Close door

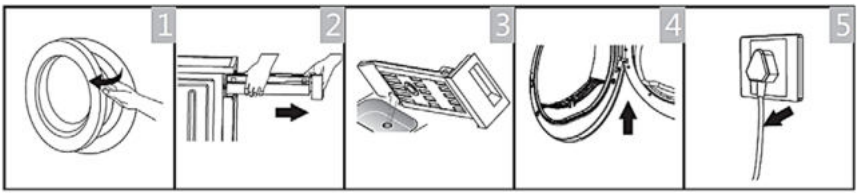
Drying



On › Select program › Select function or default › Start

After Drying

Buzzer beep or "***0:00***"on display.



Open the door and take out laundry | Pull out the container | Pull out condensate water | Clean the filter | Power off

Note!

If use the socket with a switch, please press the switch to turn off the power directly.

■ Before Each Drying

Note!

- **Leave it to stand for 2 hours after transporting. Before first use, please use the soft fabric to clean the inside drum.**

1. **Put some clean rags into the drum.**
2. **Plug the power, press [On/Off].**
3. **Select the [Warm] Programme, press [Start/Pause] button.**
4. **After finishing this programme, please follow the "Cleaning And Care" (refer to page 22) to clean the filter door.**

- **During drying, the compressor and the water pump generate some noise which is entirely normal.**

1. Before drying, thoroughly spin the laundry In washing machine. High spin speed can reduce the drying time and save energy consumption.
2. For uniform drying result, sort the laundry according to fabric type and drying programme.
3. Before drying, please close zips, hooks and eyelets, button up, tie fabric belts, etc. Sew in or remove underwiring from bras. Close duvet covers and pillow cases to prevent small items from being rolled up inside them. Leave jackets open and undo any long zips so that textiles dry evenly.
4. Do not over dry the clothes, because over dried clothes can easily get creases.
5. Do not dry the articles containing rubber or similar elastic materials.
6. Keep the area around the tumble dryer clean. Coal dust or flour may cause an explosion
7. The door can be opened only after the programme of the drying machine finishes to prevent human skin from being scalded by hot steam or over heated drying machine.
8. Clean the lint filter and empty container after each use to avoid extension of drying time and energy consumption.
9. Do not dry these clothes after dry-clean process.
10. Please choose the related programme when deal with wool material clothes, to make the cloth more fresh and fluffy.

The reference weight of dry clothes (each)

	Mixed-fabric clothes (about 800g)		Jacket (about 800g cotton)		Jeans (about 800g)		Towel quilt (about 900g)
	Single bedsheet (about 600g cotton)		Work clothes (about 1120g)		Sleepwear (about 200g)		Long sleeve shirt (about 300g cotton)
	Short sleeve shirt (about 180g cotton)		Short pants (about 70g cotton)		Socks (about 50g mixed-weave)		

Please pay attention to use the drying machine if the materials of your clothes can not be dried by it or contain the symbols as follows:

Suitable for tumble drying.

Normal drying process: Drying in the tumbler is possible under normal load and temperature 80°C.

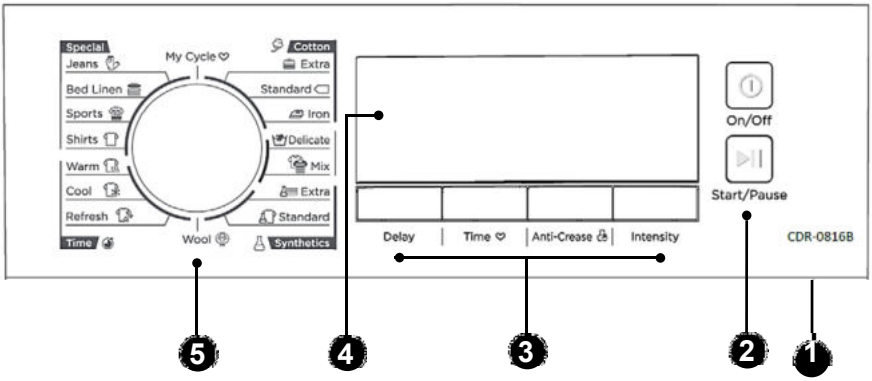
Mild drying process: Caution is appropriate when tumble drying. Select mild process with reduced thermal action.

Do not tumble dry: Articles unsuitable for drying in the tumbler.

Note!

- **Never overload.**
- **Not for textile with dropping water. The dryer could be damaged, even fire.**

■ Control Panel



1. On/Off

Product is switched on or off.

2. Start/Pause

Press the button to start or pause the drying cycle.

3. Special functions

These buttons are used for setting additional functions (prgrams): Delay, Anti-Crease, Intensity, Setting Fav Drying program, Lock function.

Delay

Press the button continuously to delay Drying program 1-24 hours.
When the delayed programme starts, the time starts to countdown on the display and the delay icon blinks.

1. Load your laundry and make sure the machine door is closed.
2. Press the 【**On/Off**】button,then turn the programme selector knob and select the desired programme.
3. You can select the 【**Anti-Crease**】function according to your need.
4. Press the 【**Delay**】button.
5. Continue to press 【**Delay**】to select the desired delay time.
6. After the 【**Start/Pause**】 button is pushed, the dryer is at the run condition. The drying procedure will be automatically performed when the delay time is over.

7. If you push the【**Start/Pause**】button again, the delay function will be paused.
8. If you want to cancel the “Delay” function, please press the 【**On/Off**】button.

Time

Press the button continuously adjust the time of drying 20-60 minutes.

This function is specially designed for few small clothes, for example, one or two cloth pcs, two pairs of socks or simillar.

When the【**Warm**】 or 【**Cool**】 or 【**Refresh**】 programme is selected, the 【**Time**】 button can be used to adjust the drying time in 10 min. steps.

It is like using timer to control drying process, but only for „**Warm**“, „**Cool“** or „**Refresh“** programmes.

Anti-Crease

This function prevents the laundry from creases. The laundry can be removed during the anti-crease phase.

At the end of the drying cycle, the anti-crease time is 30 minutes (default) or 120 minutes (selected).

The 【**Anti-Crease**】 light will illuminate when the anti-crease function is selected.

Function can't be selected on the following drying programmes: **„Cool“, „Refresh“**, and **„Wool“.**

Intensity

You can adjust the dryness level of the laundry by pressing the【**Intensity**】button.

1. The intensity function can be activated only before the programme start.
2. Intensity function can't be selected on the following drying programmes: **„Cotton Iron“, “Warm“, „Cool“, „Refresh“, “Wool“,** and **„Delicate“.**

My Cycle

Used to define and save your personal favourite programme, which is used frequently.

1. Select the desired programme and other drying functions.
2. Press and hold the【**Time**】button for 3 seconds until the beep sounds and the desired programme has been saved.
3. Turn the programme selector to the 【**My Cycle**】position, then you can start your favorite programme.

   If you want to change the 【**My Cycle**】settings, repeat the steps 1 and 2.

Child Lock

1. This machine incorporates a special child safety lock, which can prevent children from carelessly pressing buttons or making faulty operation.
2. When the drying cycle is running, press the and【**Anti-Crease**】buttons for 3 seconds to activate the child lock function.
3. When child lock function is set, the display will show the child lock icon and all button are deactivated, except 【**On/Off**】button.
4. To deactivate the child lock function, the【**Anti-Crease**】buttons shall be pressed for 3 seconds.

4. Function LED Display

The four LED lights indicate the setting, estimated program time remaining and status messages of your dryer.

	Delay
	Child lock
	Anti-crease
	My cycle
8:88	Remaining Time indicator / Error message
	Clean filter (warning)
Ful	Empty water container (warning)
	Intensity

5. Programmes

Different Dryer cycle can be selected according to the user's needs to make the clothes have more effective drying result.

OPERATIONS

Programme selector

1. Press the [**On/Off**] button.When the LED display screen brightens up, rotate the programme knob to select the desired programme.
2. Select the **[Delay]** or **[Time], [Intensity]** or [**Anti-Crease**] functions for additional option.
3. Press the [**Start/Pause**] key.
4. Press [**On/Off**] key after the programme has completed.

Programme start

The drum will keep rotating after the programme starts, the state light in the display area will flash in sequence, the remaining time displayed will change automatically.

Programme end

1. The drum will stop running after the programme ends, the working state LED will show "**0:00**". The dryer will start [**Anti-crease**] function if user doesn't remove the load in time (refer to page 14).

   Please press [**On/Off**] key to cut off power and pull the plug out.
2. Deal with the problems accroding to "Trouble Shootings", if there is a unexpected stop during the drying procedure and the dryer show information (refer to page 21).

Note!

During drying, water may collect between the window and the seal. This does not affect the function of your dryer!

■ Drying Programmes Table

Programme		Max Load kg	Application / Properties	Dealy	Time
Cotton	Extra	8.0	For single or multi-layer cotton laundry to be dried completely for direct storage. To dry cotton pieces of clothing. Drying level: Applicable to hang.	✔	✕
	Standard				
	Iron		For single layer cotton laundry to remain damp for ironing		
Delicate		1.0	For delicate laundry that is suitable for drying or laundry adviced to be hand washed at low temperature	✔	✕
Mix		3.0	For mixed fabrics from cotton and synthetics.		
Synthetic	Extra	3.5	For thick or multi-layer synthetic fabrics to be dried completely		✕
	Standard		To dry thin synthetic textiles, which are not ironed, such as easy care shirts, baby cloths or socks		
Wool		1.0	For machine washable wool items	✔	✕
Special	Jeans	6.0	To dry jeans or leisure clothes that are spun at high speed in the washing machine	✔	✕
	Bed Linen	4.0	To dry bed linen, bed sheets or other large items		
	Sports	3.0	To dry sportswear and thin fabrics from polyesther, which are not ironed		
	Shirts	3.0	For easy care laundry, such as shirts and blouses equipped with anti-crease functionality to minimize the irroning effort. Place clothes loosely in the dryer. Once dried, remove quickly and hang it on a clothes hanger		
My Cycle		-	Define and save your favourite programme	✔	-
Time	Warm	-	To dry individual items or complete the drying process of multi-layer fabrics with different drying behavior, such as jackets, pillows or voluminous items. Min 10 min. to max. 120 min.(in 10 min.steps)	✔	✔
	Cool	-	To air items without heating. Min. 10 min to max. 30 min.(in 10 min. steps)		
	Refresh	1.0	To refresh clothes kept at closed environment for a long time or to remove odors. Min. 20 min to max. 150 min.(in 10 min. steps)		

Note!

- **Test programme in accordance with Regulation 392/2012/EU for energy labelling, measured in accordance with EN 61121 and suitable for drying normal cotton load at rated load capacity.**
- **Thick or multi-layered fabrics,e.g. bedlinen, jeans, jackets etc, are not easy to dry. You'd better choose Cotton Extra programme.**
- **As the uneven material, thick and multi-layered clothes are not easy to dry, it is better to choose the appropriate time drying programme to dry them if some parts of the clothes still damp after programme finished.**

■ Consumption data

Model	Program	Capacity	Spin speed / Residual Humidity	Drying Time	Energy consumption
8kg	Cotton Standard	8,0kg	1000rpm / 60%	140 min	4,73 kWh
	Cotton Standard	4,0kg	1000rpm / 60%	90 min	2,55 kWh
	Synthetic Standard	3,5kg	800rpm / 40%	57 min	1,65 kWh

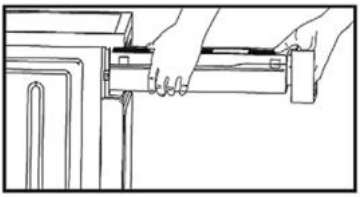
Note!

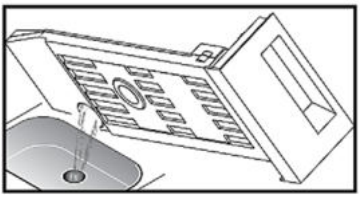
- Thick or multi-layered fabrics, e.g. jackets etc., are not easy to dry. You had better choose **Cotton Extra** programme or use “**Intensity**” function.
- As uneven material, thick and multi-layered clothes are not easy to dry, it is better to choose the appropriate time drying programme to completely dry them if some parts of the clothes are still damp after programme finishes.
  All data are measured in accordance with EN 61121.
  The actual consumption may differ from the values given in the table, depending on the amount of the laundry, type of fabric, residual moisture and any additional functions selected.

MAINTENANCE

■ Cleaning and Care

Empty the water container



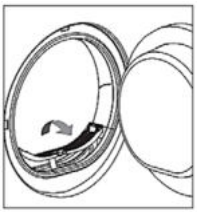


1. Hold and pull out the water container with two hands.
2. Tilt the water container, pour out the condensate water into basin.
3. Install the water container.

Warning!

- **Empty the water container after each use, the programme will be paused and the Full LED icon "FUL" will light if the water container is full during the drying process. After the container is emptied, the dryer can be restarted by pressing [Start/Pause] button.**
- **Do not drink the condensate water.**
- **Do not use the dryer without the water container.**

Clean the Lint door filter



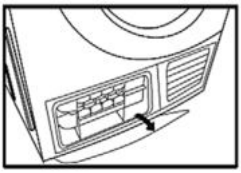
Filter door

1. Open the door.
2. Take out the filter door.
3. Open the filter and remove the fluff on the filter, You can clean it in water.
4. Dry the filter thoroughly before installing it back.
5. Put Filter back into door.

Note!

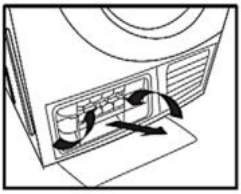
- **The fluff and lint accumulated on the filter will block the air circulation, which will cause the extension of drying time and energy consumption. Therefore the lint filter shall be cleaned after each use.**
- **Take notice of the correct orientation before to insert the lint filter**
- **Do disconnect the power cord before cleaning!**
- **Do not operate the dryer without the filter!**
- **Clean the filter after each use to prevent lint accumulation inside the dryer.**

Clean Heat exchanger



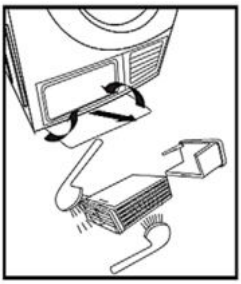
Leave the dryer to cool down.

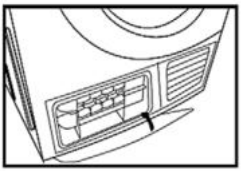
Residual water may escape, place an absorbent cloth under the maintenance cover.



1. Unlock the maintenance cover.
2. Completely open maintenace cover.
3. Turn both locking levers towards each other.
4. Pool out the Heat exchanger.
5. Flush the heat exchanger with water to remove lint. let the water drain properly.
6. Clean the seals.
7. Re-insert the Heat exchanger, the handle at the buttom!
8. Turn both locking levers.
9. Close the maintenance cover until it locks into position. Please clean the air condenser approx, once every 3 months if frequently used.

   Do not damage the Heat exchanger!





Warning!

- **Clean with water only; do not use hard/sharp-edged objects! Do not operate the dryer without the Heat exchanger!**

■ Trouble Shooting

Many malfunctions and faults that might occur in daily operation can be easily remedied. Time and money will be saved because a service call won't be needed.
The following guide may help you to find the reason for a malfunction and correct it.

Display	Reason	Solutions
E30	Heating problem	Please contact your local service center if the problem persists
E32	Humidity sensor error	
E33	Temperature sensor error	

Warning!

- **Only authorised technicans can carry out repairs.**
- **Before you call service, please check if you have dealt with the fault yourself or if you have followed the user instructions.**
- **A technician will charge you for advice, even during the warranty period.**

Warning!

If you cannot deal with the fault by yourself and need help:
- **Pressthe [On/Off] button.**
- **Pull out the mains plug and call the service.**

Problem	Solution
• Display is not on	• The mains plug is not inserted or no power supply. Press ON/OFF button. • Check the programme selected. • Check fuse in the house.
• "**FUL**" LED icon is on	• Empty water container. • If the light still remains on, please call the service.

• "Filter" LED icon is on	• Clean heat exschanger. • Clean lint filter.
• Dryer does not start	• Connect the tumble dryer to the mains • Check the start button has selected. • Check the the door has closed. • Check the programme has set. • Press the "Start/Pause" button
• Degree of dryness was not reached or drying time too long	• Clean lint filter and Heat condenser. • Empty the water container. • Check water outlet (drain hose). • Check installation place is appropriate. • Keep the air inlet clean. • Use next higher drying programme or using Timer programme.
• The dryer switches off at the end of the programme	• The dryer switches off automatically for energy saving. This is not an error but a normal function

■ Technical Specifications

Model / Parameter	CDR-0816B
Dimension(L*W*H)	615*595*845(mm)
Ambient temperature	+5°C ~ +35°C
Rated input power	2700W
Rated voltage	220-240V~
Rated frequency	50Hz
Weight of product	41kg
Rated capacity	8.0kg

Note!

- **The rated capacity is the maximum capacity, make sure that the dry clothes which are loaded to the appliance do not exceed the rated capacity each time.**
- **Do not install the tumble dryer In a room when there is a risk of frost occurring. At temperatures around freezing point the tumble dryer may not be able to operate properly.**
- **There is a risk of damage if the condensate water Is allowed to freeze in the pump, hoses and/or condensate water container.**

DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

To protect our environment and to recycle the raw materials used as completely as possible, the consumer is asked to return unserviceable equipment to the public collection system for electrical and electronic.

The symbol of the crossed indicates that this product must be returned to the collection point for electronic waste to feed it by recycling the best possible raw material recycling.

By ensuring this product you will prevent possible negative effects on the environment and human health, which could otherwise be caused due to improper disposal of that product. The recycling of materials from this product, you will help to preserve a healthy environment and natural resources.

For detailed information about the collection of EE products contact the dealer where you purchased the product.

EU DECLARATON OF CONFORMITY

This device is manufactured in accordance with the applicable European standards and in accordance with all applicable Directives and Regulations.

EU declaration of conformity can be downloaded from the following link:
http://doc.msan.hr/dokumentacijaartikala

IZJAVA O SAOBRAZNOSTI

VIVAX CG

OSNOVNI PODACI O PROIZVODU (Popunjava trgovac)

MODEL UREĐAJA	
SERIJSKI BROJ	
DATUM PRODAJE	
BROJ RAČUNA / FISKALNOG ISJEČKA	
POTPIS I PEČAT TRGOVCA	

24+36 MJESECI	**FRIŽIDERI, VERTIKALNI I HORIZONTALNI ZAMRZIVAČI**
24+12 MJESECI	**ŠPORETI, VEŠ MAŠINE i MAŠINE ZA SUŠENJE VEŠA, MAŠINE ZA PRANJE SUĐA, KUHINJSKI ASPIRATORI, UGRADNE RERNE I PLOČE, BOJLERI**

POŠTOVANI!
Zahvaljujemo Vam na kupovini Vivax proizvoda i nadamo se da ćete biti zadovoljni izborom.
MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE TEHNIČKU DOKUMENTACIJU I DA SE PRILIKOM UPOTREBE PRIDRŽAVATE PRILOŽENIH UPUTSTAVA

PRAVA POTROŠAČA NA OSNOVU ZAKONA O ZAŠTITI POTROŠAČA
U skladu sa članom 43 Zakona o zaštiti potrošača roba je saobrazna ako:
1) odgovara opisu koji je dao trgovac i ima svojstva robe koju je trgovac pokazao potrošaču kao uzorak ili model, osim ako su uzorak ili model pokazani samo radi obavještenja;
2) ima svojstva potrebna za naročitu upotrebu za koju je potrošač nabavlja, a koja je bila poznata trgovcu ili mu je morala biti poznata u vrijeme zaključenja ugovora;
3) ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste;
4) ima svojstva i osobine koje su izričito ili prećutno ugovorene, odnosno propisane;
5) po kvalitetu i funkcionalnosti odgovara uobičajenim karakteristikama robe iste vrste koje potrošač može osnovano da očekuje, s obzirom na prirodu robe i javno obećanje o posebnim svojstvima robe dato od strane trgovca, proizvođača ili njihovih predstavnika, naročito ako je obećanje učinjeno oglasom ili na ambalaži robe.
(1) Ako isporučena roba nije saobrazna ugovoru (član 46 Zakona o zaštiti potrošača), potrošač ima pravo da zahtijeva od trgovca da se nesaobraznost otkloni bez naknade, opravkom ili zamjenom, odnosno da zahtijeva odgovarajuće umanjenje cijene ili da raskine ugovor uz povraćaj plaćenog iznosa.
(2) Potrošač ima pravo da bira između zahtjeva da se nesaobraznost otkloni opra-vkom ili zamjenom, osim ako je izabrani zahtjev nemoguć ili ako predstavlja nesrazmjerno opterećenje za trgovca.
(3) Nesrazmjerno opterećenje iz stava 2 ovog člana postoji ako izabrani zahtjev, u odnosu na alternativni zahtjev, stvara pretjerane troškove za trgovca, uzimajući u obzir:
1) vrijednost robe koju bi imala da je saobrazna ugovoru;
2) značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
3) da li se alternativni zahtjev može ostvariti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.
(4) Trgovac je dužan da opravku ili zamjenu izvrši u primjerenom roku, ali ne dužem od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva i bez značajnijih neugodnosti za potrošača, uzimajući u obzir prirodu robe i svrhu zbog koje je potrošač nabavio.
(5) Troškove neophodne da se roba saobrazi ugovoru (troškovi rada, materijala, preuzimanja, isporuke i dr.) plaća trgovac.
(6) Potrošač ima pravo da zahtijeva umanjenje cijene ili raskid ugovora uz povraćaj plaćenog iznosa, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamjenu ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamjenu u roku iz stava 4 ovog člana ili ako opravka ili zamjena nije moguća bez značajnijih neugodnosti za potrošača.
(7) Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna.
Prava iz stava 1 ovog člana ne utiču na pravo potrošača da zahtijeva od trgovca na-knadu štete koja potiče od nesaobraznosti u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.
Ova garancija ne isključuje niti utiče na prava koja Vi kao potrošač imate na osnovu Zakona o zaštiti potrošača i koja ostvarujete u vezi sa saobraznošću robe u roku od 24 mjeseca od kupovine ovog uređaja.
Ova izjava garantuje da će proizvod i po isteku roka saobraznosti od 2 godine shodno Zakonu o zaštiti potrošača, u dodatnom periodu od 12 ili 36 meseci u zavisnosti od vrste uređaja ispravno funkcionisati pod uslovima predviđenim ovim garantnim listom.
Garancija važi na teritoriji Crne Gore

CENTRALNI SERVIS (CALLCENTAR): Kim Tec CG d.o.o., Ćemovsko Polje bb, 81000 Podgorica
Tel: 020/608-251, E-mail za opšte upite: servis@kimtec-cg.com

Garancija ne važi u sljedećim uslovima:

- Ako se kupac nije pridržavao proizvođačkog uputstva i uputstva o upotrebi proizvoda.
- Ako je kupac nestručno i nebrižljivo postupao s proizvodom.
- Ako je proizvod servisirala ili otvarala neovlašćena osoba.
- Oštećenja prouzrokovana prilikom transporta nakon isporuke
- Oštećenja zbog nepravilne montaže ili održavanja, korišćenja neodgovarajućeg potrošnog materijala (prema propisanom), mehanička oštećenja nastala krivicom korisnika,
- Oštećenja zbog varijacije napona električne mreže, udara groma i pratećih pojava.

OBAVEZE KORISNIKA

1. Da se pridržava uslova garancije i da se prije prve upotrebe uređaja upozna sa uslovima ove garancije i tehničkom dokumentacijom.
2. Da se eksploatacija uređaja vrši u skladu sa uputstvima navedenim u pripadajućoj tehničkoj dokumentaciji.
3. Da obezbjedi odgovarajući ambljent u kome će biti smješten uređaj:
   - Relativna vlažnost vazduha od 10 do 90%
   - Zaštita od direktnog sunčevog zračenja
   - Zaštita od prašine i kondenzujuće vlage
   - Zaštita od raznih vrsta elektromagnetnih zračenja
4. Da obezbjedi stabilan izvor mrežnog napajanja (varijacije napona max. 10%, varijacije učestanosti max. 30%}.
5. Da obezbjedi uzemljenu elektroinstalaciju kako bi se izbjegle razlike potencijala.
6. Da po mogućnosti sačuva svu priloženu tehničku dokumentaciju.

IZJAVA DAVAOCA GARANCIJE

1. Proizvodi imaju propisane, odnosno deklarisane karakteristike kvaliteta. Davalac garancije, u garantnom roku, o svom trošku osigurava otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizilaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklarisanim karakteristikama kvaliteta proizvoda. U slučaju neizvršenja ove obaveze davalac garancije će izvršiti poravku ili zamjeniti proizvod novim istih ili sličnih karakteristika ili omogućiti kupcu povrat novca preko prodavca kod koga je uređaj kupljen.
2. Proizvod će u garantnom roku ispravno funkcionisati ako se primjenjuju data tehnička uputstva. Davalac garancije se obavezuje da će besplatno otkloniti kvarove i nedostatke u ovlašćenom servisu, zbog kojih proizvod ne funkcioniše ispravno.
3. Vlasnik aparata dužan je da vodi računa o ispravnoj ovjeri garantnog lista bez čega garantni list ne važi.
4. Rok obezbjeđenog servisiranja proizvoda je 36 ili 60 meseci od dana kupovine, u zavisnosti od vrste uređaja skladu sa ovom garancijom (24 mjeseca u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošaća+ 12 ili 36 meseci, u zavisnosti od vrste uređaja, kako je određeno garancijom).

USLOVI GARANCIJE

1. Garantni rok počinje istekom roka saobraznosti od 2 godine u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača i traje 12 ili 36 meseci u zavisnosti od vrste uređaja a kao što je navedeno u garantnom listu. Prava iz garancije ostvarujete prilaganjem ovjerenog i popunjenog garantnog lista.
2. Kupac gubi pravo na garanciju, ako se kvar izazove nepridržavanjem datih uputstava za upotrebu, ukoliko dođe do mehaničkog oštećenja proizvoda pri upotrebi i ako su na proizvodu vršene bilo kakve popravke od strane neovlašćenih lica.
3. Garancija se ne priznaje ako je proizvod pretrpio strujni udar ili udar groma.

VAŽNE NAPOMENE

1. Pre uključivanja aparata pročitajte uputstvo koje je priloženo uz svaki aparat. Pre nego što se obratite za tehničku pomoć ovlašćenom servisu, molimo Vas da provjerite da li su obezbjeđeni svi potrebni uslovi za normalan rad aparata.
2. U slučaju opravke, garantni rok će se produžiti onoliko koliko je kupac bio lišen upotrebe stvari.
3. Sve popravke aparata obavljaju se isključivo u ovlašćenom servisu. Naziv davaoca izjave o saobraznosti: Kim Tec CG d.o.o., Ćemovsko polje bb, 81000 Podgorica, Crna Gora

CENTRALNI SERVIS (CALLCENTAR):

Kim Tec CG d.o.o., Ćemovsko Polje bb, 81000 Podgorica

Tel: 020/608-251, E-mail za opšte upite: servis@kimtec-cg.com

DATUM PRIJEMA UREĐAJA U SERVIS		
DATUM POPRAVKE		

DATUM PRIJEMA UREĐAJA U SERVIS		
DATUM POPRAVKE		

PRODUCT FICHE (EN) - INFORMACIJSKI LIST (HR) - LISTA SA PODACIMA (SRB) - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ (MK) - INFORMACION GUIDE (AL) - PODATKOVNA KARTICA IZDELKA (SL) - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU (CZ) - OPIS VÝROBKU (SK) - KARTA PRODUKTU (PL) - PRODUKTDATENBLATT (DE) - SCHEDA PRODOTTO (IT)

Model: Vivax CDR-0816B

	English	Hrvatski	
A	**PRODUCT FICHE**	**INFORMACIJSKI LIST**	
B	Trade mark	Robna marka	**VIVAX**
C	Model Identification	Naziv modela	**CDR-0816B**
D	Rated capacity in kg of cotton	Nazivni kapacitet izražen u kg pamuka, za standardni pamučni program pri punom teretu	**8 kg**
E	Drier Type (Air-vented, Condenser, Gas-fired	Tip sušilice (Ventilacijska = Air-vented, Kondenzacijska = Condenser, Plinska = Gas-fired)	**Condenser**
F	Energy efficiency class	Razred energetske učinkovitosti	**B**
G	Weighted annual energy consumption (A_{Ec}) in kWh per year *	Ponderirana godišnja potrošnja energije (A_{Ec}) izražena u kWh (kWh/god) *	**560,2 kWh/annum**
H	Automatic or non-automatic tumble drier	Automatska = Automatic ili Neautomatska = Non-automatic sušilica rublja	**Automatic**
I	Energy consumption of the standard cotton programme at full load	Potrošnja energije standardnog pamučnog programa pri punom teretu (E_{dry})	**4,73 kWh/Cycle**
J	Energy consumption of the standard cotton programme at partial load	Potrošnja energije standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu ($E_{dry1/2}$)	**2,55 kWh/Cycle**
K	Power consumption of the off-mode (P_o)	Potrošnja snage u stanju isključenosti (P_o)	**0,4 W**
L	Power consumption of the left-on mode (P_l)	Potrošnja energije u stanju mirovanja (P_l)	**0,6 W**
M	Duration of the left-on mode	Trajanje stanja mirovanja	**10 min**
N	Standard cotton programme **	Standardni pamučni program **	**Standard**
O	Weighted programme time (T_t) of the standard cotton programme at full and partial load	Ponderirano vrijeme programa (T_t) standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu	**111 min**
P	Programme time of the standard cotton programme at full load (T_{dry})	Vrijeme programa standardnog pamučnog programa pri punom teretu (T_{dry})	**140 min**
Q	Programme time of the standard cotton programme at partial load ($T_{dry½}$)	Vrijeme programa standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu" ($T_{dry1/2}$)	**90 min**
R	Condensation efficiency class on a scale from G (least efficient) to A (most efficient).	Razred kondenzacijske učinkovitosti na skali od G (najmanje učinkovit) do A (najučinkovitiji)	**B**
S	Average condensation efficiency C_{dry} of the standard cotton programme at full load	Prosječna kondenzacijska učinkovitost C_{dry} standardnog pamučnog programa pri punom teretu	**81%**
T	Average condensation efficiency $C_{dry½}$ of the standard cotton programme at partial load	Prosječna kondenzacijska učinkovitost $C_{dry1/2}$ standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu	**81%**
U	Weighted condensation efficiency (C_t) for the standard cotton programme at full and partial load.	Ponderirana kondenzacijska učinkovitost (C_t) za standardni program pranja pamuka pri punom i djelomičnom teretu.	**81%**
V	Sound power level expressed in dB for the standard cotton programme at full load	Emisija buke izražena u dB za standardni pamučni program pri punom teretu	**69 dB(A)**
Z	Net dimensions (WxHxD) (mm)	Dimenzija uređaja (ŠxVxD) (mm)	**595x615x845mm**
X	Box Dimensions (WxHxD) (mm)	Dimenzija pakiranja (ŠxVxD) (mm)	**660x680x880mm**
Y	Net / Gross weight (kg)	Netto / Bruto težina (kg)	**41/44 kg**
*****	Energy consumption "X" kWh per year, based on 160 drying cycles of the standard cotton programme at full and partial load, and the consumption of the low-power modes. Actual energy consumption per cycle will depend on how the appliance is used.	Potrošnja energije od ‚x' kWh godišnje, na temelju 160 ciklusa sušenja standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu, te potrošnja pri režimu niske snage. Stvarna potrošnja energije po ciklusu ovisit će o tome kako se uređaj koristi.	
******	The "standard cotton programme" used at full and partial load is the standard drying programme to which the information in the label and the fiche relates, that this programme is suitable for drying normal wet cotton laundry and that it is the most efficient programme in terms of energy consumption for cotton	„Standardni pamučni program", korišten pri punom i djelomičnom teretu je standardni program sušenja na koji se odnose informacije na oznaci i u informacijskom listu, tako da je taj program primjeren za sušenje uobičajenog mokrog pamučnog rublja, te je to najučinkovitiji program za pamuk u smislu potrošnje energije.	

	Srpski	Македонски	Shqiptar
A	**LISTA SA PODACIMA**	**ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ**	**INFORMACION GUIDE**
B	Robna marka	Комерцијална марка	Markë
C	Naziv modela	Модел	Lloji i pajisjes
D	Nazivni kapacitet izražen u kg pamuka za standardni pamučni program	Номинален капацитет изразен во кг памук за стандардна програма за памук	Kapaciteti i Ranguar në kilogram (kg) të pambukut
E	Tip sušilice (Ventilaciona = Air-vented, Kondenzatorska = Condenser, Plinska = Gas-fired)	Тип на сушара (Вентилациона = Air-vented, Кондензаторска = Condenser, Плинска = Gas-fired)	Lloji i tharësit (Ajrosje, Kondensm, Gaz i shkrepur)
F	Klasa energetske efikasnosti	Класа на енергетска ефикасност	Kategoria/ Klasi i efiçiencës së energjisë
G	Ponderisana godišnja potrošnja energije (AEc) izražena u kWh (kWh/god) *	Сумирана годишна потрошувачка на енергија (AEc) изразена во kWh (kWh/година) *	Matje e konsumit vjetor të energjisë (AEc) në kWh per vit *
H	Automatska = Automatic ili Neautomatska = Non-automatic sušilica	Автоматска = Automatic или Неавтоматска = Non-automatic сушара	Tharëse automatike ose jo automatike
I	Potrošnja energije standardnog pamučnog programa pri punom opterećenju	Потрошувачка на енергија во стандарден режим на програма за памук со полно оптоварување	Konsumi i energjisë i programit standard të pambukut me ngarkesë të plotë
J	Potrošnja energije standardnog pamučnog programa pri delomičnom opterećenju	Потрошувачка на енергија во стандарден режим на програма за памук при делумно оптоварување	Konsumi i energjisë së programit standard të pambukut me ngarkesë të pjesshme
K	Potrošnja snage u stanju isključenosti (Po)	Потрошувачка на енергија во исклучен режим (Po)	Konsumi i fuqisë/ energjise ne modalitetin Fikur/ off-mode (Po)
L	Potrošnja energije u stanju mirovanja (Pi)	Потрошувачка на енергија во режим на мирување (Pi)	Power consumption of the left-on mode (Pi)
M	Trajanje stanja mirovanja	Времетраење на состојбата мирување	Kohëzgjatja e modalitetit të majtë
N	Standardni pamučni program **	Стандардна памучна програма **	Programi Standard i pambukut **
O	Ponderisano vreme programa (T_t) standardnog pamučnog programa pri punom i delomičnom opterećenju	Време на пондерирана програма (Tt) на стандардната програма за памук при целосно и делумно оптоварување	Koha e ponderuar e programit (Tt) e programit standard të pambukut me ngarkesë të plotë dhe të pjesshme
P	Vreme programa standardnog pamučnog programa pri punom opterećenju (T_{dry})	Стандардно време на програма за памук при полно оптоварување (T_{dry})	Koha e programit standard të pambukut me ngarkesë të plotë T tharje/ (Tdry)
Q	Vreme programa standardnog pamučnog programa pri delomičnom opterećenju ($T_{dry1/2}$)	Стандардно време на програма за памук при делумно оптоварување ($T_{dry1/2}$)	Koha e programit të programit standard të pambukut me ngarkesë të pjesshme T tharje (Tdry½)
R	Klasa efikasnosti kondenzacije na skali od G (najmanje efikasna) do A (najefikasnija)	Класа на ефикасност на кондензација на скала од G (најмалку ефикасна) до A (најефикасна)	Klasa e efikasitetit të kondensimit në një shkallë nga G (më pak efikase) në A (më efikase).
S	Prosečna efikasnost kondenzacije C_{dry} standardnog pamučnog programa pri punom opterećenju	Просечна ефикасност на кондензација C_{dry} на стандардна програма за памук при полно оптоварување	Efikasiteti mesatar i kondensimit C tharje/ Cdry i programit standard të pambukut me ngarkesë të plotë
T	Prosječna efikasnost kondenzacije $C_{dry1/2}$ standardnog pamučnog programa pri delomičnom opterećenju	Просечна ефикасност на кондензација $C_{dry1/2}$ на стандардната програма за памук при делумно оптоварување	Efikasiteti mesatar i kondensimit C tharje/ Cdry½ i programit standard të pambukut me ngarkesë të pjesshme
U	Ponderirana efikasnost kondenzacije (C_t) za standardnog pamučnog programa pri punom i delomičnom opterećenju.	Пондерирана ефикасност на кондензација (C_t) за стандардна програма за памук при целосно и делумно оптоварување.	Efikasiteti i ponderuar i kondensimit (Ct) për programin standard të pambukut me ngarkesë të plotë dhe të pjesshme
V	Emisija buke izražena u dB za standardni pamučni program sa punim opterećenjem	Емисија на бучава изразена во dB за стандардна памучна програма со полно оптоварување	Niveli i fuqisë së zërit i shprehur në dB për programin standard të pambukut me ngarkesë të plotë
Z	Dimenzija uređaja (ŠxVxD) (mm)	Димензии на уредот (ШхВхД) (mm)	Dimensionet Neto (WxHxD) (GjxLxTh) (mm)
X	Dimenzija pakovanja (ŠxVxD) (mm)	Димензии на пакувањето (ШхВхД) (mm)	Dimensionet e Kutive (WxHxD) (mm)
Y	Netto / Bruto težina (kg)	Нето / Бруто тежина (кг)	Pesha Neto / Bruto (kg)
*****	Spotřeba energie „X“ kWh za rok na základě 160 standardních sušicích cyklů ve standardním programu pro bavlnu s celou a polovíční náplní a spotřeba v režimech s nízkou spotřebou energie. Skutečná spotřeba energie na cyklus bude záviset na tom, jak je spotřebič používán	Потрошувачка на енергија „X“ kWh годишно, заснована на 160 циклуси на сушење на стандардната програма за памук со целосно и делумно оптоварување и потрошувачката во режим на мала потрошувачка на енергија. Вистинската потрошувачка на енергија по циклус ќе зависи од тоа како се користи апаратот.	Konsumi i energjisë "X" kWh në vit, bazuar në 160 cikle tharje të programit standard të pambukut me ngarkesë të plotë dhe të pjesshme, dhe konsumin e mënyrave të energjisë së ulët. Konsumi aktual i energjisë për cikël do të varet nga mënyra se si përdoret pajisja
******	"Standardni program pamuka" koji se koristi pri punom i delimičnom opterećenju je standardni program sušenja na koji se odnose informacije na etiketi i informativnom listu, tako da je ovaj program pogodan za sušenje konvencionalnog vlažnog pamučnog rublja i najefikasniji program pamuka u smislu potrošnje energije.	„Стандардната програма за памук“ што се користи при целосно и делумно оптоварување е стандардна програма за сушење на која се однесуваат информациите на етикетата и информативниот лист, така што оваа програма е погодна за сушење на конвенционални влажни алишта за памук и е најефикасна програма во однос на потрошувачка на енергија за памук	"Programi standard i pambukut" i përdorur me ngarkesë të plotë dhe të pjesshme është programi standard i tharjes, me të cilin lidhen informacionet në etiketë dhe fishe, që ky program është i përshtatshëm për tharjen e rrobave normale të lagura të pambukut dhe se është programi më efikas për sa i përket konsumit të energjisë për pambukun

	Slovenščina	Český	Slovenský
A	**PODATKOVNA KARTICA IZDELKA**	**INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU**	**OPIS VÝROBKU**
B	Blagovna znamka	Název nebo ochranná známka dodavatele	Meno dodávateľa alebo obchodná značka
C	Oznaka modela	Identifikační značka modelu	Identifikačný kód modelu
D	Nazivna zmogljivost v kg bombaža za standardni program pranja pri polni obremenitvi	Jmenovitá kapacita u standardního programu pro bavlnu s celou náplní v kg bavlněného prádla	Menovitá kapacita v kg pre štandardný program pre bavlnenú bielizeň pri plnom naplnení
E	Sušilni stroj tip (Zračni tok = Air-vented, Kondenzacijski = Condenser, Stroj na plin = Gas-fired)	Typ sušičky (Ventilacía = Air-vented, Kondenzacijska = Condenser, Plinska = Gas-fired)	Typ bubnovej sušičky (Typ s odvetrávaním = Air-vented, Kondenzačný = Condenser, Plynový = Gas-fired)
F	Razred energetske učinkovitosti	Třída energetické účinnosti	Trieda energetickej efektívnosti
G	Ponderirana letna poraba energije (A_{EC}) v kWh na leto *	Vážená roční spotřeba energie (A_{Ec}) (kWh/rok) *	Vážená ročná spotreba energie (AEc) *
H	Avtomatski stroj = Automatic ali Neavtomatski stroj = Non-automatic sušilica	Automatickou bubnovou sušičku = Automatic nebo Neautomatickou bubnovou sušičku = Non-automatic	Automatickú bubnovú sušičku = Automatic alebo Neautomatickú bubnovú sušičku = Non-automatic
I	Poraba energije standardnog programa za bombaž pri polni obremenitvi	Spotřeba energie (Edry) u standardního programu pro bavlnu s celou náplní	Spotreba energie (Edry) štandardného programu pre bavlnu pri plnom naplnení
J	Poraba energije standardnog programa za bombaž pri delni obremenitvi	Spotřeba energie (Edry½,) u standardního programu pro bavlnu s poloviční nápln	Spotreba energie (Edry½,) štandardného programu pre bavlnu pri čiastočnom naplnení
K	Poraba energije v stanju izklopljenosti (P_o)	Příkon ve vypnutém stavu (Po)	Spotreba elektrickej energie v režime vypnutia (Po)
L	Poraba energije v stanju pripravljenosti (P_l)	Příkon v zapnutém stavu (Pl)	Spotreba elektrickej energie v režime vypnutia ponechania v zapnutom stave (Pl)
M	Dolžina trajanja stanja pripravljenost	Trvání režimu ponechání v zapnutém stavu;	Trvanie „režimu ponechania v zapnutom stave"
N	Standardni program za bombaž **	Standardní program pro bavlnu **	Štandardný program pre bavlnu používaný pri plnom alebo čiastočnom naplnení **
O	Ponderirani programski čas (T_t) standardnega programa za bombaž pri polni in delni obremenitvi	Vážená doba trvání (Tt) „standardního programu pro bavlnu s celou a poloviční náplní“	Vážený čas trvania (Tt) štandardného programu pre bavlnu pri plnom a čiastočnom naplnení
P	Programski čas „standardnega programa" za bombaž pri polni obremenitvi (T_{dry})	Doba trvání „standardního programu pro bavlnu s celou náplní“ (Tdry)	Čas trvania štandardného programu pre bavlnu pri plnom naplnení (Tdry)
Q	Pprogramski čas „standardnega programa" za bombaž pri delni obremenitvi“ ($T_{dry1/2}$)	Doba trvání „standardního programu pro bavlnu s poloviční náplní“ (Tdry½)	Čas trvania štandardného programu pre bavlnu pri čiastočnom naplnení (Tdry½)
R	Razred kondenzacijske učinkovitosti na lestvici od G (najmanj učinkovit) do A (najbolj učinkovit)	Třída účinnosti kondenzace na stupnici od G (nejmenší účinnost) do A (nejvyšší účinnost)	Trieda účinnosti kondenzácie na stupnici od G (najnižšia účinnosť) po A (najvyššia účinnosť)
S	Povprečna kondenzacijska učinkovitost C_{dry} standardnega programa za bombaž pri polni obremenitvi	Průměrná účinnost kondenzace (Cdry) u „standardního programu pro bavlnu s celou náplní“	Priemerná účinnosť kondenzácie Cdry štandardného programu pre bavlnu pri plnom naplnení
T	Povprečna kondenzacijska učinkovitost $C_{dry1/2}$ standardnega programa za bombaž pri delni obremenitvi	Průměrná účinnost kondenzace Cdry½ u „standardního programu pro bavlnu s poloviční náplní“	Priemerná účinnosť kondenzácie Cdry½ štandardného programu pre bavlnu pri čiastočnom naplnení
U	Ponderirana kondenzacijska učinkovitost (C_t) za „standardni program za bombaž pri polni in delni obremenitv	vážená účinnost kondenzace (Ct) u „standardního programu pro bavlnu s celou a poloviční náplní“	Vážená účinnosť kondenzácie (Ct) štandardného programu pre bavlnu pri plnom a čiastočnom naplnení
V	Raven zvočne moči (tehtana povprečna vrednost), izražena v dB	Hladina akustického výkonu (vážená průměrná hodnota – LWA) vyjádřená v dB u standardního programu pro bavlnu s celou náplní	Hladina akustického výkonu (vážená priemerná hodnota – LWA) pre štandardný program pre bavlnu pri plnom naplnení vyjadrená v dB
Z	Dimenzije naprave (ŠxVxD) (mm)	Rozměry zařízení (ŠxVxH) (mm)	Rozmer zariadenia (ŠxVxH) (mm)
X	Dimenzije embalaže (ŠxVxD) (mm)	Rozměr balení (ŠxVxH) (mm)	Rozmer balenia (ŠxVxH) (mm)
Y	Netto / Bruto teža (kg)	Čistá / Celková hmotnost (kg)	Čistá / Hrubá hmotnosť (kg)
*****	Poraba energije ‚X‘ kWh na leto, na podlagi 160 sušilnih ciklov standardnega programa za bombaž pri polni in delni obremenitvi, in poraba v načinih nizke porabe energije. Dejanska poraba energije na cikel je odvisna od načina uporabe aparata.	Potrošnja energije od ‚x‘ kWh godišnje, na temelju 160 ciklusa sušenja standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu, te potrošnja pri režimu niske snage. Stvarna potrošnja energije po ciklusu ovisit će o tome kako se uređaj koristi.	Spotreba energie ‚X‘ kWh za rok na základe 160 cyklov sušenia pre štandardný program pre bavlnu pri plnom a čiastočnom naplnení, a spotreba režimov s nízkou spotrebou energie. Skutočná spotreba energie cyklu bude závisieť od toho, ako sa bude spotrebič používať.
******	„Standardni program za bombaž“, ki se uporablja pri polni in delni obremenitvi, standardni sušilni program, na katerega se nanašajo informacije na nalepki in na podatkovni kartici, in da je ta program primeren za sušenje običajnega vlažnega bombažnega perila ter da je to najučinkovitejši program glede porabe energije za bombaž	„Standardní program pro bavlnu“ použitý s celou a poloviční náplní je standardní sušicí program, na který se vztahují informace uvedené na energetickém štítku a v informačním listu, že tento program je vhodný pro sušení normálně mokrého bavlněného prádla a že se jedná o nejúčinnější program pro bavlnu z hlediska spotřeby energie;	Údaj o tom, že štandardný program pre bavlnu používaný pri plnom alebo čiastočnom naplnení je štandardný program sušenia, na ktorý sa vzťahuje informácia na štítku a v opise výrobku, že tento program je vhodný na sušenie normálneho vlhkého bavlnenej bielizne a že je najúčinnejším programom pre bavlnu z hľadiska spotreby energie